

Rev. Marcin Karwot, SVD (*Society of the Divine Word-Techny, IL*) ~ Pastor
Rev. Jesus Mata Martinez, SVD ~ Associate Pastor
Rev. Messan Kodjo Tettekpoe, SVD ~ Associate Pastor

Many Faces, One Heart, Serving Christ and One Another.

Mass Intentions

Saturday, April 3

Holy Saturday; Vigil of Easter

5:00 — In memory of Zofia Kaszowska † (*by the Wierzchowski Family*)

7:00 — (Polish) Special intentions

9:00 — (Spanish) Special intentions

Sunday, April 4

Easter Sunday of the Resurrection of the Lord

6:00 — (Polish) Special intentions

8:00 — (Spanish) Special intentions

9:30 — For the soul of Aurora Lavina † (*by Edna Leong*)

Miguel Huerta—Blessing on his birthday and thanksgiving

11:00 — (Polish) Special intentions

12:30 — (Spanish) Special intentions

5:15 — (Polish) Special intentions

Monday, April 5

8:00 — In memory of August Lockfeer † (*by the Family*)

6:30 — (Polish) Special intentions

8:00 — (Spanish) Special intentions

Tuesday, April 6

8:00 — All the Parishioners

7:00 — (Polish) Special intentions

Wednesday, April 7

8:00 — The repose of the soul of Virginia Lanzona † (*by Cory Gustafson*)

Thursday, April 8

8:00 — Fr Quang Dinh—Health and blessing on his birthday

Friday, April 9

8:00 — Michelangelo Gondolfi—Special intentions (*by the Family*)

Saturday, April 10

8:00 — For all the retired priests at Techny Residence

5:00 — John J. Roberts—Rest in peace † (*by John T. Terwilliger*)

6:30 — (Polish) Special intentions

8:00 — (Spanish) Special intentions

Sunday, April 11

Divine Mercy Sunday

8:00 — (Spanish) Special intentions

9:30 — For the soul of Shirley Biagini †
For the repose of the soul of John Janowski † (*by Sophie Szabrak*)

11:00 — (Polish) Special intentions

12:30 — (Spanish) Special intentions

5:15 — (Polish) Special intentions

The 2021 Mass book is now available to take Mass Intentions. Stop by the office to offer a mass for someone or an occasion, for blessing, or just to say, "Thank you, Lord!"

Calendar of Events

Sunday, April 4

6:00 am—Polish Resurrection Mass

8:00 am—Spanish Mass

9:30 am—English Mass

11:00 am—Polish Mass

12:30 pm—Spanish Mass

5:15 pm—Polish Mass

Monday, April 5

NO EVENING ADORATION

8:00 am—Morning Mass

6:00 pm—English Transition Class

6:30 pm—Polish Mass

6:30 pm—English Religious Classes

8:00 pm—Spanish Mass

Tuesday, April 6

8:00 am—Morning Mass

5:30 pm—Polish Confession

7:00 pm—Polish Holy Hour/Mass

Wednesday, April 7

8:00 am—English Mass

6:00 pm—Evening Adoration

Thursday, April 8

8:00 am—Morning Mass

4:45 pm—Polish School

7:00 pm—Spanish Mass

Friday, April 9

8:00 am—Morning Mass

4:45 pm—Polish School

7:00 pm—Spanish Mass

Saturday, April 10

8:00 am—Morning Mass

8:00 am—Polish School

5:00 pm—English Mass

6:30 pm—Polish Mass

8:00 pm—Spanish Mass

9:00 pm—Adoracion Nocturna

Sunday, April 11

8:00 am—Spanish Mass

9:30 am—English Mass

11:00 am—Polish Mass

12:30 pm—Spanish Mass

**2:30 pm—Silent Adoration (until 5:00 pm;
Open to All)**

3:00 pm—Trilingual Chaplet of Divine Mercy

5:15 pm—Polish Mass

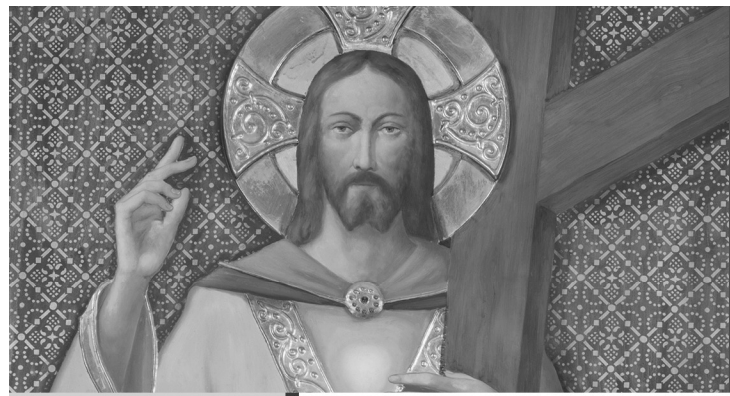


Please be aware that an email scam is currently circulating on behalf of the priests or staff asking for favors and financial assistance. Kindly report it or block it but DO NOT reply to these emails. Thank you.

Ostrzeżenie.

W sieci krąży e-mail z prośbą o pomoc finansową dla parafii w imieniu księży i pracowników parafii prosimy o zgłaszanie tego nadużycia i nie odpowiadanie na tego e-maila "DO NOT reply". Dziękujemy.

Por favor tenga cuidado de que actualmente está circulando una estafa por correo electrónico en nombre de los sacerdotes o del personal que solicita favores de asistencia financiera. Por favor denúncielo o bloquéelo, pero NO responda a estos correos electrónicos. Gracias.



Easter SUNDAY

APRIL 4, 2021

Do not be amazed!
You seek Jesus of Nazareth, the crucified.
He has been raised; he is not here.

Mark 16:6

TRANSFORMED BY THE RESURRECTION

Alleluia! Christ is risen! Imagine the flood of emotions that Mary of Magdala must have experienced on that first Easter morning. Grieving and yet determined to visit the place where Jesus' body had been laid, Mary would have been stunned to find the tomb empty. Imagine Simon Peter and the other disciple who, upon hearing Mary's announcement, ran to see for themselves. On Easter, we hear the story of Jesus' resurrection as though for the first time, through the account of Mary's discovery and the testimony of Peter who powerfully shared Christ's Paschal Mystery. We, too, have come to believe through their faithful witness. We are called to seek what is above, turn away from sin, and live as people who are forever transformed by the Good News of Jesus' resurrection.

STEP OUT IN FAITH

Mary ran to tell Simon Peter and the other disciple that the tomb was empty. No doubt confused and concerned, Peter and the other disciple set aside whatever fear might have occurred to them and ran to see the tomb for themselves. We do not always understand God's ways. We too are confused at times; our lives are marked by moments of uncertainty, and at times we are afraid. We can learn from Mary, Simon Peter, and the other disciple and step out in faith, trusting that we will find the Lord in the midst of the circumstances of our lives. When life gets complicated, as it often does, the best thing to do is step out, perhaps even run to the Lord!

BEAR WITNESS

We may not have opportunities to address crowds of people and share the gospel with them. Still, we are called to bear witness to our faith in the ways that we are able, in word and in deed. We cannot share what we have not fully embraced ourselves, however. The Easter season is the perfect time to reflect on Christ's Paschal Mystery, the unfathomable love of Jesus who shows and shares God's love perfectly. Our Lord gave his life so that we might have life, and have it to the full. Christ's victory over sin and death is our victory, our promise of eternal life with God in the fullness of time. See in Christ's life, passion, death, and resurrection the sign of God's mercy. Let this Easter day be a moment in which you allow yourself to be touched by Christ's incredible, undying love. Then, renewed in faith, look for ways to bear witness to the mercy, forgiveness, compassion, and love of the Lord with others.

TODAY'S READINGS

Acts 10:34a, 37-43
Psalm 118:1-2, 16-17, 22-23
Colossians 3:1-4 or
1 Corinthians 5:6b-8
John 20:1-9

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc.
Photos:

© Renáta Sedmáková / Adobe Stock
Excerpts from the Lectionary for Mass
© 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

Pray For the Sick ...

The Benz Family
Regina Berman
Jack & Jim Bonner
Winifred Boyack
Dan Brackett
Yolanda Burch
Joseph Flanagan
Michelangelo Gondolfi
Pat Hembd
Tim Kickel
Ruth Lance
Joan Lutz
William T. Lyman
Angeline Mabeley
Bonnie Miley
Kristi Mogley
Javier Monroy & Family
Brian Moore
Ethan Moore
Thomas Mueller
Cheryl Murray
Kathleen O'Rourke
Noah Palzet
Michael Perrela
Amanda Rakers
Beth Ramos
Ava Rodriguez
Chester Salzmann
Chris Scanlon
Deana Skulemowski
Jean Storey

Melissa Stoutamire
Dave & Mark Sykes
Anna Marie Tarsitano
Fran Theriault
Dale Thuet
Evelyn Torres
Bill Trnka
Jerry Vanderberg
Ed Witecha
Matt Wzerick
Kathy Zeivel
Thuy & Bob Schuster
Maria & Stanislaw Lichaj
Mieczyslaw Kowalik
Arthur Galvan
Dave Bunda
Janet Schaeff
Nick Rode
Ryan Schofield
GW Stahler
Luke Silber
Ray Winiecki

Rest in Peace
Izacc Cano



Please pray for peace and for the Men and Women serving in the military.

- LCPL DeShaun Richard, USMC
- Staff Sergeant Christopher Olszewski, USAF
- Sergeant Joseph J. Zimmerman, III USMC

PARISH WEEKLY FINANCIAL SUMMARY

Weekly offering for March 28, 2021

Sunday Collection: \$ 8,656.00
Online Collection (3/18-3/24): \$
Budget for Collection: \$ 10,200.00
Thank you for your generous support of our parish.

You can make an impact while you shop for all your Christmas giving. Simply shop at [smile.amazon.com/ch/36-2417975](https://www.smile.amazon.com/ch/36-2417975) and AmazonSmile will donate to St Joseph the Worker Church, at no cost to you.

amazonsmile

Online Giving

Fast | Easy | Secure

Visit stjosephworker.com to sign up

"This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad!" This day changes everything. The power of sin and death are broken, live in the freedom that comes solely in Christ.

"Este es el día en que actuó el Señor; ¡Festejemos y alegrémonos en él!" Este día lo cambia todo. El poder del pecado y de la muerte se rompe, vive en la libertad que viene únicamente en Cristo.

**DIVINE WORD MISSIONARIES &
SISTER SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT**
800-553-332

Please pray for the young men and women in formation

Liturgical Schedule:

Weekday Masses: Monday—Saturday - 8:00 a.m.
Tuesday - 7:00 p.m. (Polish)
Thursday - 7:00 p.m. (Spanish)

Weekend Masses:

English: Saturday - 5:00 p.m. (Vigil)
Sunday - 9:30 a.m.
Polish: Saturday - 6:30 p.m. (Vigil)
Sunday - 11:00 a.m. & 5:15 p.m.
Spanish: Saturday - 8:00 p.m. (Vigil)
Sunday - 8:00 a.m. & 12:30 p.m.

Holy Day of Obligation:

See the bulletin and website for the schedule of Masses

Civic Holidays

See the bulletin and website for the schedule of Masses

Reconciliation

By appointment only, please call the Parish Office

Polish First Fridays:

Polish: 4:30 p.m. School Confession
6:00 p.m. Parish Reconciliation;
8:00 p.m. Mass

Holy Hour:

Polish (Tuesday):
5:30 p.m. Reconciliation
7:00 p.m. Mass

Spanish (Friday)

7:00 p.m. (Confession/Holy Hour)

Adoration (Blessed Sacrament Exposed):

Monday & Wednesday: 6:00 p.m. - 9:00 p.m.

Office Hours

Mon-Fri 9:00 am - 6:00 p.m.
(The office is closed 1—2 pm Mon—Fri for lunch)
Saturday 9:00 am—1:00 pm
Sunday CLOSED

Religious Education

English/Spanish: 847-537-4182;
email: deacon_martin@stjosephworker.com

Polish School

847-912-4193 ~ www.juliuszslowacki.org



Office of the Archbishop
835 North Rush Street
Chicago, IL 60611-2030
312.534.8230
archchicago.org

Easter 2021

Dear Sisters and Brothers in Christ,

Once again this year we celebrate Easter in the midst of a pandemic, in a time of social unrest, and in a period of natural disasters that seem to be consequences of climate change. So, our mood may be somber or even sad. Still, there are reasons for hope and optimism. The vaccines are addressing the pandemic. Our commitment to justice for all people can reshape our life together. And each of us can do our part in making a difference to forestall climate change. But there are even stronger foundations of hope for us as people of faith and followers of Jesus.

In the Resurrection of Jesus, we begin to share in the victory of life over death, grace over sin, and hope over despair. In faith, we know the direction of our future. Although we cannot and ought not to deny our struggles, we move forward through them with a resilient confidence rooted in the power of the Risen Lord Jesus.

At the Easter Vigil during the lighting of the Paschal candle from the new fire, I pray in your name: "May the light of Christ rising in glory dispel the darkness of our hearts and minds." And I will continue to raise that prayer to God for all of us in this holy season. Join me in that same prayer and lift up your petition with a confident and trusting heart.

May God bless, keep, and protect you and your loved ones.

Sincerely yours in Christ,

A handwritten signature in cursive script, likely of the Archbishop of Chicago.

Archbishop of Chicago

Resurrection Greetings!

Dear Parishioners, Friends and Visitors of St. Joseph the Worker Parish in Wheeling,

Once again, we are celebrating our Risen Lord, Jesus Christ!

Someone said this: ***"The bodily resurrection of Jesus Christ from the dead is the crowning proof of Christianity. If the resurrection did not take place, then Christianity is a false religion. If it did take place, then Christ is God, and the Christian faith is the absolute truth."***

While so many might only see bunnies and colored eggs, we know **it goes so much deeper than this! THIS DAY IS LIKE NO OTHER!**

Luke 24:5-7 (NIV) **"In their fright the women bowed down with their faces to the ground, but the men said to them, "Why do you look for the living among the dead? 'He is not here; he has risen! Remember how he told you, while he was still with you in Galilee: 'The Son of Man must be delivered over to the hands of sinners, be crucified and on the third day be raised again."**

In this world, we often encounter people who might be somewhat similar in... that they only view the Bible as a historical document and go to church as if they were going to a memorial service. We must know that **Jesus is alive and is not among the dead! He lives and reigns in the hearts of believers, so there is no reason to be sad and somber. HE LIVES!**

This great Easter mystery cannot be lived in isolation. It requires the bonds of community to support us and to challenge us. Every Sunday the Church gathers as the Body of Christ at the table of God's Word and celebration of the Eucharist, the source and summit of our life in Christ. We gather every Sunday as active participants in the life of our Resurrected Lord.

My sincere appreciation to all of you: copastors, deacon Martin, parish councils, youth, altar servers, lectors, musicians and cantors, sacristy and decoration teams, volunteers, ushers, employees of the parish and all of you, DEAR BROTHERS AND SISTERS for making our Lenten and Easter celebrations prayerful and beautiful. Let us continue to renew our faith in the Risen Lord as we gather daily and weekly to celebrate God's everlasting presence among us in the Eucharist.

Whoever you are, regardless of your life situation I wish you **blessings in this Easter season and every day. We pray that our Risen Lord will be revealed to you in Word and Sacrament, in the love of family, friends and Church, our parish community, in the witness of charity and holiness of life.**

HAPPY EASTER AND HAPPY RENEWAL OF OUR BAPTISMAL PROMISES!

With my Easter prayers and blessings,

Fr. Marcin Karwot, svd
Your Pastor

CHRYSTUS ZMARTWYCHWSTAŁ, PRAWDZIWIE ZMARTWYCHWSTAŁ, ALLELUJA!!!

Drodzy Parafianie, Przyjaciele i Goście naszej Parafii Św. Józefa Robotnika w Wheeling,

Po raz kolejny świętujemy **WIELKANOC**, Tajemnicę Zmartwychwstania naszego Pana Jezusa Chrystusa!

Ktoś powiedział: „Zmartwychwstanie Jezusa Chrystusa w ciele, jest ukoronowaniem chrześcijaństwa. Jeśli zmartwychwstanie nie nastąpiło, to chrześcijaństwo jest religią fałszywą. Jeśli jednak zmartwychwstanie to fakt, to Jezus Chrystus jest Bogiem, a wiara chrześcijańska jest prawdą absolutną”.

Chociaż tak wielu wokół nas kojarzy te święta już tylko z zakupami, koszyczkami z potrawami na śniadanie wielkanocne, zajączkami, barankami z ciasta czy czekolady to my, Katolicy, wiemy, że chodzi tu o coś o wiele głębszego! **TEN DZIEŃ JEST JAK ŻADEN INNY!**

U Łukasza ewangelisty czytamy (24, 5-7) **Przestraszone, pochyliły twarze ku ziemi, lecz tamci rzekli do nich: «Dlaczego szukacie żyjącego wśród umarłych? Nie ma Go tutaj; zmartwychwstał. Przypomnijcie sobie, jak wam mówił, będąc jeszcze w Galilei: "Syn Człowieczy musi być wydany w ręce grzeszników i ukrzyżowany, lecz trzeciego dnia zmartwychwstanie"».**

Na tym świecie często spotykamy ludzi, którzy postrzegają Biblię tylko jako dokument historyczny lub zwykłą książkę i chodzą do kościoła tylko na specjalne okazje... My jako Katolicy, musimy sobie jednak wciąż na nowo uświadamiać, że **Jezus żyje i nie jest wśród umarłych! Żyje i króluje w sercach wierzących, nie mamy więc powodu, by być smutnymi i posępnymi. ON ŻYJE!**

Tej wielkiej tajemnicy paschalnej nie można przeżywać w odosobnieniu. Wymaga ona więzi wspólnoty, aby nas wspierać i umacniać w naszej wierze, nadziei i miłości. W każdą niedzielę, Kościół gromadzi się jako Ciało Chrystusa przy stole Słowa Bożego i sprawowaniu Eucharystii, która jest źródłem i szczytem naszego życia w Chrystusie. Gromadzimy się w każdą niedzielę jako aktywni uczestnicy życia naszego Zmartwychwstałego Pana.

SERDECZNIE DZIĘKUJĘ WAM WSZYSTKIM: wikarym, diakonowi Martinowi, radom parafialnym, młodzieży, ministrantom, lektorom, muzykom i kantorom, zespołowi z zakrystii, grupie dekoracyjnej, wolontariuszom, marszałkom, pracownikom parafii i każdemu z osobna, DRODZY BRACIA I SIOSTRY za wszelkie zaangażowanie i pracę, każdy wysiłek, trud i wyrzeczenie, które sprawiły, że czas Wielkiego Postu i te Święta Wielkanocne w naszej parafii były i są piękne i przepełnione modlitwą. Nieustannie odnawiamy naszą wiarę w Zmartwychwstałego Pana, zbierając się codziennie i co niedzielę na Mszy Świętej, aby celebrować niezmierzoną obecność i tajemnicę Boga obecnego i żyjącego wśród nas.

Kimkolwiek jesteś, bez względu na sytuację życiową, życzę Ci, Bracie i Siostrze, obfitości Bożych łask z okazji **WIELKANOCY**.

Módlmy się, aby nasz Zmartwychwstały Pan, objawiał się nam zawsze w Słowie i Sakramencie Ołtarza, i był motywacją do miłości w naszych rodzinach, w naszej wspólnocie parafialnej, w naszym codziennym świadectwie miłości i świętości życia.

RADOSNEGO ALLELUJA DLA KAŻDEGO Z WAS!

Z darem modlitwy oraz kapłańsko-misyjnym błogosławieństwem,

o. Marcin Karwot, svd

Proboszcz

Wierzę w Ciebie

Ewangelia Marka opisuje scenę, w której do Jezusa przychodzi ojciec opętanego złym duchem chłopca. Ojciec prosi Jezusa:

*"Jeśli możesz co, zlituj się nad nami i pomóż nam!"
(Mk 9,22b)*

Jezus mu odrzekł:

„Jeśli możesz? Wszystko możliwe jest dla tego, kto wierzy”.

Natychmiast ojciec chłopca zawołał:

„Wierzę, zaradź memu niedowiarstwu!” (Mk 9,23-24).

Sakrament pojednania „dzieje się” między tobą a Bogiem. Do tego potrzebna jest wiara. Bez wiary twoja spowiedź stanie się jedynie pustym obrzędem, który tylko po ludzku (i to w najlepszym przypadku) może dać ci chwilę ulgi płynącej z faktu, że powierzyłeś swoje problemy drugiemu człowiekowi i być może usłyszałeś jakieś mądre słowo czy wyrazy współczucia i zrozumienia twojej sytuacji.

Potrzeba ci czegoś więcej – mocy i miłości Bożej. Chciałbym przeprowadzić cię przez kilka fragmentów Biblii, gdyż tylko słowo Boże buduje i umacnia naszą wiarę. Wiara natomiast otworzy cię na to, co może dać tylko Bóg.

"Tak bowiem Bóg umiłował świat, że Syna swego Jednorodzonego dał, aby każdy, kto w Niego wierzy, nie zginął, ale miał życie wieczne. Albowiem Bóg nie posłał swego Syna na świat po to, aby świat potępił, ale po to, by świat został przez Niego zbawiony" (J 3,16-17).

Poczuj się kochany i akceptowany. Intencją Boga jest twoje życie, a nie śmierć. Bóg chce twojego zbawienia i gotów był zapłacić za nie największą cenę – życie swojego Syna. Zapłacono za ciebie wielką cenę, jesteś wiele wart.

Maryja porodziła swego pierworodnego Syna, owinęła Go w pieluszki i położyła w żłobie, gdyż nie było dla nich miejsca w gospodzie (Łk 2,7).

Przyjście Bożego Syna budzi często liryczno-sentymentalne skojarzenia: pachnące sianko, chuchające zwierzątka, anielskie chóry. **Prawda o stajni jest jednak inna: Syn Boży przyszedł na świat tam, gdzie był gnój i smród.** Mówię ci o tym, bo czuję, że bardzo pragniesz zaprosić do siebie Jezusa, ale chcesz Mu najpierw przygotować pałac. Przygotować pałac własnymi siłami. A przynajmniej choć trochę ogarnąć i posprzątać. Logika Ewangelii jest jednak inna – to Jezus sprząta i buduje dom. Tylko On ma tę moc. Piszę ci o tym po to, **byś nie bał się zaprosić Jezusa do swojej stajni, do swojego gnoju i smrodu.** To On dla ciebie ma zrobić porządek, a nie ty dla Niego. Może masz dobre intencje, ale za mało sił. Tylko Jezus ma moc, nie wstydz się prosić Go o pomoc.

Biada wam, uczeni w Piśmie i faryzeusze obłudnicy! Bo podobni jesteście do grobów pobielanych, które z zewnątrz wyglądają pięknie, lecz wewnątrz pełne są kości trupich i wszelkiego plugastwa. (...) Biada wam, uczeni w Piśmie i faryzeusze, obłudnicy! (...) Wężo, plemię żmijowe, jak wy możecie ujść potępienia w piekle? (Mt 23,27.29a.33).

„Kto z was jest bez grzechu, niech pierwszy rzuci na nią kamień”. I powtórnie nachyliwszy się pisał na ziemi. Kiedy to usłyszeli, wszyscy jeden po drugim zaczęli odchodzić, poczynając od starszych, aż do ostatnich. Pozostał tylko Jezus i kobieta, stojąca na środku. Wówczas Jezus podniósłszy się rzekł do niej: „Kobieto, gdzież oni są? Nikt cię nie potępił?”.. A ona odrzekła: „Nikt, Panie!”. Rzekł do niej Jezus: „I Ja ciebie nie potępiam. – Idź, a od tej chwili już nie grzesz!” (J 8,7b-11).

W pierwszej scenie Jezus mówi „biada” i straszy piekłem, w drugiej słyszymy – „nie potępiam cię”.

Gdzie leży klucz do zrozumienia tak odmiennego zachowania Jezusa? O różnicy nie stanowi ciężar grzechów, ale to, czy się do nich przyznajemy. Jeśli uznajemy nasz grzech, wyznajemy go otwarcie Bogu, jeśli potrafimy żyć w prawdzie, On nam odpuszcza. Jeśli natomiast zaprzeczamy, udajemy, zakładamy maskę, szukamy tanich usprawiedliwień, to stajemy się „pobielanym grobem”. Wtedy mamy powody, aby się bać.

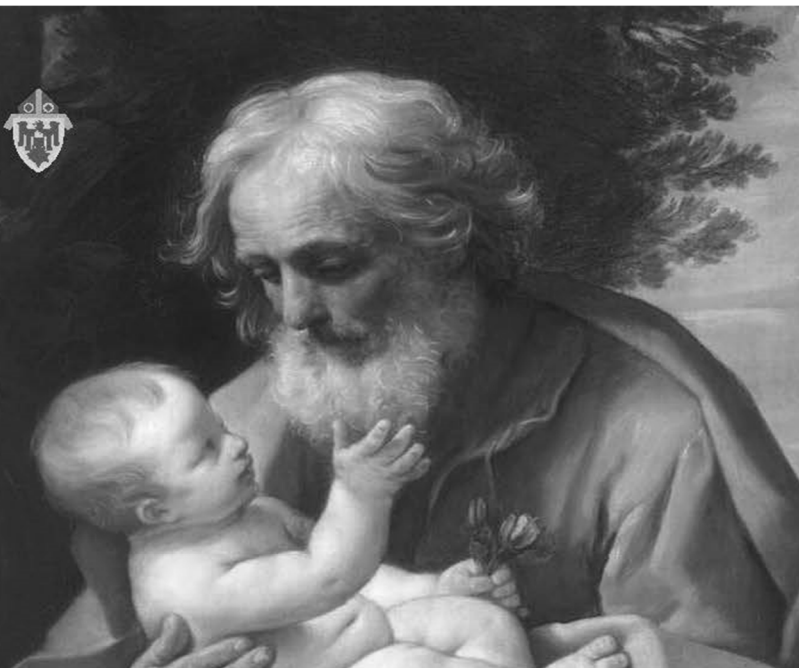
Ucz się stawać przed Bogiem w prawdzie, bez maski.

Kontynuacja w następnym numerze

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



ROK ŚWIĘTEGO JÓZEFA



8 grudnia 2020 r. z okazji 150. rocznicy ustanowienia św. Józefa, Opiekuna Jezusa patronem Kościoła powszechnego, papież Franciszek ogłosił Rok Świętego Józefa. Rok zakończy się 8 grudnia 2021 r. Jako Polonia będziemy obchodzić ten rok w różnych wspólnotach polonijnych.

Prosimy o wcześniejszą rejestrację. Można jej dokonać na stronach internetowych poszczególnych parafii.

MSZE ŚW. ZA WSTAWIENNICTWEM ŚW. JÓZEFA:

Niedziela 14 lutego 2021 r., godz. 10 a.m.

Sanktuarium św. Józefa w Chicago
4821 South Hermitage Avenue, Chicago, IL

Transmisja na żywo na Facebooku:

St. Joseph Parish – Chicago (Hermitage)

Piątek 19 marca 2021 r., godz. 7 p.m.

Sanktuarium św. Jana Pawła II
116 Hilton Street, Willow Springs, IL

Transmisja na żywo na kanale YouTube:

Cystersi Chicago Live

Sobota 17 kwietnia 2021 r., godz. 6 p.m.

Parafia św. Fabiana
8300 Thomas Avenue, Bridgeview, IL

Transmisja na żywo na kanale YouTube:

St. Fabian Bridgeview

Sobota 2 maja 2021 r., godz. 5:15 p.m.

Parafia św. Józefa Robotnika
181 West Dundee Road, Wheeling, IL

Piątek 4 czerwca 2021 r.

Parafia św. Tomasza Becketa
1321 North Burning Bush Lane
Mount Prospect, IL

Transmisja na żywo na Facebooku:

St. Thomas Becket Catholic Church

¡Saludos de resurrección!

Estimados feligreses, amigos y visitantes de la parroquia San José Obrero en Wheeling, ¡Una vez más, estamos celebrando a nuestro Señor Resucitado, Jesucristo!

Alguien dijo esto: “La resurrección corporal de Jesucristo de entre los muertos es la prueba suprema del cristianismo. Si la resurrección no tuvo lugar, entonces el cristianismo es una religión falsa. Si sucedió, entonces Cristo es Dios, y la fe cristiana es la verdad absoluta”.

Si bien es posible que muchos solo vean conejitos y huevos de colores, ¡sabemos que es mucho más profundo que esto! **ESTE DÍA ES ¡COMO NINGÚN OTRO!**

Lucas 24: 5-7 (NVI) “5 En su espanto, las mujeres se inclinaron rostro en tierra, pero el ángel les dijo: “¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive? 6 ¡Él no está aquí, ha resucitado! Como os dijo, estando todavía con vosotros en Galilea: 7 Es necesario que el Hijo del Hombre sea entregado a manos de los pecadores, sea crucificado y al tercer día resucitará”.

En este mundo, a menudo nos encontramos con personas que podrían ser algo similares en ... que solo ven la Biblia como un documento histórico y van a la iglesia como si fueran a un servicio conmemorativo. Debemos saber que Jesús está vivo y no está entre los muertos! Él vive y reina en los corazones de los creyentes, así que no hay razón para estar triste y sombrío. **¡EL VIVE!**

Este gran misterio pascual no se puede vivir aislado. Requiere los lazos de la comunidad para apoyarnos y para desafiarlos. Todos los domingos, la Iglesia se reúne como Cuerpo de Cristo a la mesa de la Palabra de Dios y la celebración de la Eucaristía, fuente y cumbre de nuestra vida en Cristo. Nos reunimos todos los domingos como participantes activos en la vida de nuestro Señor resucitado.

Mi más sincero agradecimiento a todos ustedes: co-pastores, diácono Martín, consejos parroquial, ministerio juvenil, monaguillos, lectores, músicos y cantores, equipos de sacristía y decoración, voluntarios, ujieres, empleados de la parroquia y a todos ustedes, **QUERIDOS HERMANOS Y HERMANAS** por hacer nuestras celebraciones de Cuaresma y Pascua llenas de oración hermosa. Continuemos renovando nuestra fe en el Señor Resucitado mientras nos reunimos diariamente y semanalmente para celebrar la Presencia eterna entre nosotros en la Eucaristía.

Sea quien sea, independientemente de la situación de su vida, le deseo bendiciones en esta temporada de Pascua y todos los días. Nosotros oramos para que nuestro Señor Resucitado les revele en la Palabra y el Sacramento, en el amor de la familia, de los amigos e Iglesia, nuestra comunidad parroquial, para dar testimonio en la caridad y santidad de vida.

Padre Marcin Karwot, SVD

Pastor

ALÉGRENSE Y REGOCÍJENSE

Durante los primeros tres o cuatro siglos del cristianismo, si se le preguntaba a un cristiano el nombre de las fiestas de la Iglesia, su respuesta habría sido una mirada de sorpresa porque había una sola fiesta: la Resurrección del Señor. Cada domingo era una celebración de la gran fiesta. A pesar de que nuestro calendario tiene ahora muchas fiestas hermosas y santas, continuamente debemos ser llamados de nuevo al hecho de que todas estas fiestas existen a causa de la fiesta del paso (Pascua) de Cristo de la muerte a la vida. El Salmo de hoy proclama este mensaje así: “Este es el día”. No es uno de muchos días, pero es el día de todos los días, el que da a todos los demás su origen, propósito, significado y destino. Escuchen con atención el discurso de Pedro en Hechos recordando la Pasión, las palabras del apóstol Pablo y al recuento que hacen María Magdalena, Juan y Pedro al encontrar la tumba vacía, y oirán las obras maravillosas que Dios ha hecho para nosotros en Cristo. ¡Alégrense y regocíjense!

Copyright © J. S. Paluch Co.

LECTURAS DE HOY

Primera lectura — Pedro es un testigo: el Señor ha resucitado (Hechos 10:34a, 37-43).

Salmo — Este es el día del triunfo del Señor. Aleluya (Salmo 118 (117)).

(1) Segunda lectura — Todos los bautizados, eleven su corazón al cielo (Colosenses 3:1-4).

(2) Segunda lectura — Cristo, nuestra Pascua, fue sacrificado; por tanto celebremos (1 Corintios 5:6b-8).

Evangelio — Tres testigos, María, Pedro y Juan; cada uno responde a la tumba vacía (Juan 20:1-9) o *Mc 16:1-7* o *(en misas de la tarde o la noche) Lc 24:13-35*.

Salmo responsorial: *Leccionario Hispanoamericano Dominical* © 1970, Comisión Episcopal Española. Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Hch 2:14, 22-33; Sal 16 (15):1-2a, 5, 7-11; Mt 28:8-15

Martes: Hch 2:36-41; Sal 33 (32):4-5, 18-20, 22; Jn 20:11-18

Miércoles: Hch 3:1-10; Sal 105 (104):1-4, 6-9; Lc 24:13-35

Jueves: Hch 3:11-26; Sal 8:2ab, 5-9; Lc 24:35-48

Viernes: Hch 4:1-12; Sal 118 (117):1-2, 4, 22-27a; Jn 21:1-14

Sábado: Hch 4:13-21; Sal 118 (117):1, 14-15ab, 16-21; Mc 16:9-15

Domingo: Hch 4:32-35; Sal 118 (117):2-4, 13-15, 22-24; 1 Jn 5:1-6; Jn 20:19-31

La mesa de la Palabra

De la mesa de la palabra vamos a la mesa eucarística. La Constitución sobre la Sagrada Liturgia tuvo eso en mente de forma muy clara al pedir que: “A fin de que la mesa de la palabra de Dios se prepare con más abundancia para los fieles ábranse con mayor amplitud los tesoros de la Biblia, de modo que, en un período determinado de años, se lean al pueblo las partes más significativas de la Sagrada Escritura”. Fue de esta manera que no sólo se reorganizó un nuevo Leccionario para la Iglesia Católica, sino que se le dio una importancia aún mayor a la lectura de la Biblia, no sólo en el contexto de la liturgia, sino en toda la vida de la Iglesia. Esta reforma litúrgica hizo posible que la comunidad de creyentes conociera los evangelios de Mateo, los de Marcos, Lucas y Juan. En números claros, antes del Concilio Vaticano II sólo se proclamaba el 5% del Evangelio de Marcos y, del Antiguo Testamento, sólo se proclamaban 258 versículos, de los 25,044 versículos que lo componen, es decir, sólo el 1%. Un gran paso, sin duda.

—Miguel Arias, Copyright © J. S. Paluch Co.

Curso de Formación para Pastoral Migratoria

Todos los sábados del 17 de abril al 22 de mayo, 2021

9 – 11 a.m.

Para participar, por favor regístrese **aquí**.

Esta formación está abierta para toda la Arquidiócesis de Chicago. Estos cursos se llevarán a cabo desde su hogar, a través de ZOOM. Concluida la formación, todos los participantes serán comisionados en la Parroquia de Nuestra Señora de la Merced.

La Pastoral Migratoria es un ministerio que brinda la oportunidad de profundizar en su fe y participar en acciones de servicio, justicia y acompañamiento como líderes de la comunidad parroquial. Venga y aprenda sobre:

- La historia, la metodología de la Pastoral Migratoria y la Enseñanza Social de la Iglesia Católica
- Conectando la fe y las necesidades de la comunidad con acciones sociales en su parroquia
- Respondiendo a las necesidades de la comunidad parroquial

Para más información, favor de comunicarse con Mauro Pineda al **312.534.8103** o **mpineda@archchicago.org**.

Oración del Cuarto de Hora

Dios verdad eterna,
creemos en ti.
Dios, salvación y fortaleza nuestra,
esperamos en ti.
Dios, bondad infinita,
te amamos de corazón.
Enviaste al Verbo, salvador del mundo:
haz que todos seamos uno en él.
Infunde en nosotros el Espíritu de tu hijo,
para que glorifiquemos tu nombre. Amén

Quarter Hour Prayer

Our founder Arnold Janssen wrote this prayer that one can say every 15 minutes. You are encouraged to say this prayer, just to keep in touch with God during the day.

God, eternal truth, We believe in you.

God, our strength and salvation, We hope in you.

God, infinite goodness, We love you with all our heart.

You have sent the Word as Savior of the world,
Let us all one in Him.

Send us with the Spirit of your Son,
That we may glorify your name. Amen.

Please note the following in regards to the safety and health of everyone while attending Mass or Adoration:

- **REGISTRATION IS REQUIRED FOR ALL MASSES.** Online through our website or by calling the Parish Office
- If you are not feeling well, please stay home
- A face mask must be worn over your mouth and nose at all time while you are in the church, school or parish office
- Sanitize your hands before entering the church
- Please **DO NOT REMOVE** your mask when you cough or sneeze
- Keep social distancing

Thank you for your cooperation.

We are currently taking registrations for the 2021-22 Religious Education program. All children receiving the sacrament of Holy Communion or Confirmation must be baptized and enroll in at least two (2) consecutive years of the program before receiving either sacrament. Registration is Monday through Wednesday from 1:00 to 8:00 pm in the school office - enter through door #11. Please contact Deacon Martin at 847-537-4182 for more information.

Vivat Deus

The Arnolus Family - Divine Word Missionary (SVD), Sisters Servants of the Holy Spirit (SSpS), and Sisters Servants of the Holy Spirit Perpetual Adoration (SSpSAP) - has launched a new website of spiritual resources
<https://vivatdeus.org>

Modlitwa Kwadransowa

Boże, Prawdo odwieczna,
Wierzymy w Ciebie.
Boże, mocy nasza i zbawienie
nasze,
Ufamy Tobie.
Boże, dobroci nieskończona
Z całego serca miłujemy Ciebie
Tyś Słowo swe posłał dla
zbawienia świata,
Spraw, abyśmy wszyscy w Nim
jedno byli.
Napełnij nas Duchem Syna
Twojego,
Abyśmy sławili imię Twoje. Amen

Modlitwa kwadransowa należy do kanonu modlitw odmawianych w Zgromadzeniu Słowa Bożego – Misjonarzy Werbistów. Jej historia sięga czasów o. Arnolda Janssena, założyciela trzech misyjnych zgromadzeń zakonnych. Był to człowiek, którego duchowość została głęboko zakorzeniona w tajemnicy Trójcy Przenajświętszej. Omówiona modlitwa składa się z pięciu wezwań oraz pięciu odpowiedzi. W swojej bogatej, teologicznej treści odwołuje się do Jednego Boga w Trójcy Osób, do którego odnosi takie określenia, jak dobro, prawda, zbawienie, moc. Z kolei Słowo Boże, stanowiące podmiot czwartego wezwania, jest postrzegane jako posłane przez Boga Ojca celem wypełnienia dzieła zbawienia. Wcielone Słowo stanowi pełnię oraz ośrodek historii. To Ono jednoczy wokół siebie wszystkich ludzi nie tylko przekraczając, ale wręcz niwelując międzyludzkie bariery i podziały. Końcowe wezwanie to wołanie do Ducha Syna – Ducha Świętego o napełnienie uczniów Chrystusa Bożą mocą i darami. Ta jakże potrzebna sprawcza działalność Parakleta jest nieodzowna, aby po najdalsze zakątki ziemi i po wszystkie czasy sławiono oraz głoszono imię Boga, objawione w Jezusie Chrystusie – jedynym Odkupicielu człowieka.

Parish Information

Deacon: Martin Carrillo

English/Spanish Religious Education:

Deacon Martin Carrillo, SFO Director

Polish School:

Renata Rudnicki Principal

Music Ministry:

Maria Bialkowski	English/Polish Mass
Jesus Viñas	Spanish Mass
Zbigniew Blicharz	Polish Mass

Administrative Staff:

Elaine Simpson	Operation Director
Mercedes Gwinn	Parish Secretary
Van Nguyen	Bulletin Editor

Social Hall Business Hours

Fridays 6:30—8:30 pm; Saturdays 2—6 pm;
Sundays by Appointment only. Walk-ins welcome
For more info, please contact info: Elaine Simpson at
847-537-2740; esimpson@stjosephworker.com during
regular business hour.

All are welcome to worship at St. Joseph the Worker. To become an active member of the parish, please complete the registration form or stop by the office. **Visit stjosephworker.com for online registration!**

YES, I WOULD LIKE TO REGISTER AT ST. JOSEPH THE WORKER

NAME: _____

(First and Last Name; please include spouse's name if applicable)

ADDRESS: _____

House number and street name; include apt/unit number

CITY & ZIP: _____

PHONE: _____

EMAIL: _____

Please tear this off and place in the collection
basket or drop it off in the Parish Office!

Sacramental Celebration

Baptism Preparation:

English: By appointment only

Spanish: First Saturdays: 6:00 pm in Room 1

Sacrament of Baptism:

Parents and Godparents play an important role in the faith life of your child. Please be aware that godparents must also be practicing Catholics. You must attend the preparation class and register your child for the sacrament. Please call the office more information.

English: By Appointment

Spanish: First & third Saturdays: 9:15 a.m.

Polish: By Appointment

Sacrament of Matrimony:

Congratulations on your Engagement! A minimum of four months advanced preparation is required. Please call the parish office for an appointment.

RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults):

Anyone interested in becoming a Catholic or learning more about the Catholic faith is invited to call the office.

RELIGIOUS EDUCATION:

A child must be in the religious education program for **TWO YEARS** prior to receiving the Sacrament of Holy Eucharist or Confirmation. Must present a Baptismal Certificate at time of registration.

Office Hours: Please call for hours

English Classes: Mondays, 6:30 - 7:45 pm All Grades

Spanish Classes: Wednesdays, 6:30 pm - Confirmation;

Sundays, 10:30 am - All other grades

Contact: Deacon Martin at 847-537-4182 or email
deacon_martin@stjosephworker.com

Support Divine Word Missionaries

Visit the Gift Shop on Waukegan Road in Techny for the many selections of unique gifts. Proceeds from your purchase help support the mission of serving the needy around the world. For more info: 847-272-7605.

Bulletin articles: Submission deadline is Saturday before 2PM. Deliver copy to the parish office or email articles, comments or suggestions to
yann@stjosephworker.com

Donate Clothes & Miscellaneous Household Items
to AMVETS: Drop off behind Amvets building at 700
McHenry Road in Wheeling: M-Sat 8 am - 5 pm

Food Pantry: We are accepting food donation of non-perishable items every Saturday from 9-11 am in Bonner Hall. If you would like to receive food packages, please contact the Parish Office or the Wheeling Helping Hands.



CHICAGO BAGEL & BIALY II

BAKERY • DELI • RESTAURANT • CATERING
260 S. MILWAUKEE, WHEELING 847.459.9009

FAX 847.459.3632

www.chicagobagel.com

Michal Szczupak, MD

GINEKOLOG - POLOZNIK

Porody w Lutheran Hospital

i Alexian Brothers

Nowy Gabinet w Lutheran Hospital

847-593-6600

CARNICERIAS

JIMENEZ

INC.

Specializing in USDA
Choice Meats, Variety
of Hispanic Products
and Mexican Pastries

**550 W. Dundee
(847) 229-9295**

Open 7 Days 8 AM till 9 PM

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

J.S. Paluch will create, produce and print your ad for less than you'd spend elsewhere. They help you reach consumers at extremely affordable rates and offer options to advertise effectively and keep pace with market change.

If you own a business or know of a local business that might like to support your local Catholic parish by advertising in its parish bulletin, please contact J.S. Paluch. Grow your business by advertising in the church bulletin and create strong connections with your target audience. Benefits include:

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.

GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Advertise With Us!



J.S. Paluch
Company

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin

Call us at 1-800-621-5197

Email: sales@jspaluch.com



Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It
The Next Time You *Patronize One of Our Advertisers*

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin.
I am patronizing your business because of it!

Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through
Their Support That This Bulletin Is Made Possible.
Business Owners Interested In Advertising Please Call



J.S. Paluch
1-800-621-5197

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Mt. Prospect (1141 Mt. Prospect Plaza, Mt. Prospect, IL 60056, tel. 847-577-3230). **PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U
www.NaszaUnia.com



catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/myIL

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America

Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
✓ Police ✓ Fire
✓ Friends/Family FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!



This Button SAVES Lives!
As Shown GPS,
Lowest Price Guaranteed!

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA



Do you need a Personal Loan?
We offer financing for automobile, furniture, appliances and for all you may need!

TURNER ACCEPTANCE CORP.
www.turneracceptance.com
Contact Us:
(847) 403-0040
530 W. Dundee Rd. Wheeling, IL 60090

HORCHER'S SERVICE, INC
The **BEST**

Auto & Truck Repair
Family Owned & Operated Since 1958
847-537-1170
415 N. Milwaukee Ave.
www.horcherservice.com
Se Habla Español



FINDaPARISH.com

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

CHECK IT OUT TODAY!

Protecting Seniors Nationwide



Medical Alert System

Say Good-bye to Clogged Gutters!

INTEREST FREE FINANCING AVAILABLE
Please Ask For Details

Receive a \$25 Darden card with FREE in-home estimate

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$25 gift card. Retail value is \$25. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company purchases, sells, and installs seamless gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or involved with a life partner, both cohabitating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID, be able to understand English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail or e-mailed within 30 days of receipt of the promotion form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or promoted by Darden and is subject to change without notice prior to expiration. Expires 03/31/21.



• LeafGuard® is **guaranteed never to clog** or we'll clean it for **FREE***

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard®
Get it. And forget it.®

Call today for your **FREE** estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

